



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเติล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

กรอกใบสมัครนี้หากคุณไม่ได้เป็นผู้ลงทะเบียนที่ลงทะเบียนในซีแอตเติลเท่านั้น

Complete this application only if you are NOT a registered voter in Seattle.

ขั้นตอนที่ 1: เกณฑ์คุณสมบัติ

STEP 1: Eligibility

คุณจะต้องทำเครื่องหมายทุกช่องเพื่อรับ บัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Vouchers):

You must check ALL boxes to be eligible to receive Democracy Vouchers:

- ข้าพเจ้ามีอายุอย่างน้อย 18 ปี
I am at least 18 years old
- ข้าพเจ้าเป็นผู้พำนักในซีแอตเติลและพักอาศัยที่ต่อเนื่องเป็นเวลาอย่างน้อย 30 วัน
I am a Seattle resident and have been for at least 30 days
- ข้าพเจ้าเป็นพลเมืองสหรัฐฯ พลเมืองสหรัฐฯ หรือผู้พำนักถาวรที่ถูกต้องตามกฎหมาย ("ผู้ถือบัตรกรีนการ์ด")
I am EITHER a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident ("green card holder")

หากคุณไม่สามารถเลือกได้ทุกข้อ อย่าสมัครเข้าร่วมโครงการนี้.

If you cannot check ALL boxes, DO NOT APPLY for this program.

หากคุณลงทะเบียนเพื่อลงทะเบียนในซีแอตเติลแล้ว คุณไม่ต้องสมัครเข้าร่วมโครงการ บัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Vouchers)

ของคุณจะจัดส่งให้ทางจดหมาย

If you are registered to vote in Seattle, you do NOT need to apply. Your Democracy Vouchers will come in the mail.



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเติล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ขั้นตอนที่ 2: ข้อมูลติดต่อ STEP 2: Contact Information

1. ตัวบรรจง (Please Print)

ชื่อ (First Name)	ชื่อย่อ (Middle Initial)	นามสกุล (Last Name)

2. วันเกิด (เดือน/วัน/ปี) (Date of Birth [Month/Day/Year]): _____

3. หมายเลขโทรศัพท์ (Phone Number): _____

4. อีเมล (E-mail): _____

5. ที่อยู่ที่พัก (Residential Address):

ที่อยู่ (Street Address)	เลขที่ (Unit Number)	เมือง (City)	รัฐ (State)	รหัสไปรษณีย์ (Zip Code)

6. ที่อยู่ทางไปรษณีย์ (ปล่อยว่างหากที่อยู่และที่อยู่ทางไปรษณีย์เหมือนกัน)
(Mailing Address [Leave blank if Residential Address and Mailing Address are the same])

ที่อยู่ (Street Address)	เลขที่ (Unit Number)	เมือง (City)	รัฐ (State)	รหัสไปรษณีย์ (Zip Code)

กรุณาดำเนินขั้นตอนการสมัครต่อในหน้าต่อไป
PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

- เมื่อได้รับการร้องขอ Seattle Ethics and Elections จะจัดหาที่พักให้แก่ผู้พิการที่ต้องการความช่วยเหลือเพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการ ภายใต้โครงการนี้ได้ หากคุณต้องการที่พัก หรือข้อมูลในภาษาอื่น กรุณาติดต่อไปที่ (206) 727-8855
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเติล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ขั้นตอนที่ 3: การยืนยันตัวตน

STEP 3: Verify Identity

7. เลือกตัวเลือก 1 หรือ 2 เพื่อยืนยันตัวตนของคุณ และแจ้งที่อยู่ของคุณในซีแอตเติล

Choose Option 1 or Option 2 to verify your identity and show your residency in Seattle.

อย่าส่งเอกสารต้นฉบับ และอย่าส่งเอกสารนอกเหนือจากที่ระบุไว้ ส่งสำเนาเอกสารที่ถูกต้องเท่านั้น หากคุณมีข้อสงสัยว่าเอกสารเป็นไปตามที่กำหนดต่อไปนี้หรือไม่ หรือมีข้อกังวลใด ๆ กรุณาติดต่อ Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) ที่ (206) 727-8855 เพื่อขอคำแนะนำเพิ่มเติมก่อนจัดส่งเอกสาร

Do not submit original documents, and do not provide documents other than those listed below. Submit copies of valid documents only. If you have any doubt as to whether a document satisfies the requirements below, or have other concerns, please call the Seattle Ethics and Elections Commission (SEEC) at (206) 727-8855 for assistance *before* submitting the document.

เอกสารทั้งหมดที่จัดให้แก่ SEEC ภายใต้ โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program) เป็นไปตามเงื่อนไขทางกฎหมายของ Washington State Public Records Act หากมีบุคคลแจ้งขอเอกสารที่จัดส่งไว้นี้ เมืองซีแอตเติลจำเป็นต้องเผยแพร่ข้อมูลดังกล่าวทั้งหมดหรือบางส่วน

Please note that all documents provided to the SEEC as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act. If a member of the public requests any of the documents submitted with this application, the City will be required to release them, in whole or in part.

เมื่อได้รับการร้องขอ Seattle Ethics and Elections จะจัดหาที่พักให้แก่ผู้พิการที่ต้องการความช่วยเหลือเพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการ ภายใต้โครงการนี้ได้ หากคุณต้องการที่พัก หรือข้อมูลในภาษาอื่น กรุณาติดต่อไปที่ (206) 727-8855.

Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเติล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ตัวเลือกที่ 1:

จัดหาสำเนาหนึ่งชุด

Option 1: Provide one copy

บัตรประจำตัวพร้อมภาพถ่ายที่ออกโดยรัฐวอชิงตันพร้อมที่อยู่ในซีแอตเติล

(A Washington State-issued photo identification **with a Seattle address**):

- ใบอนุญาตขับขี่ของวอชิงตันหรือ (Washington State Driver's License, or)
- บัตรประจำตัวของรัฐวอชิงตัน (Washington State Identification card)

ตัวเลือกที่ 2: จัดหาสำเนาหนึ่งชุดสำหรับแต่ละหัวข้อ

Option 2: Provide one copy from EACH section

หัวข้อที่ 1: หลักฐานยืนยันตัวตนบุคคล:

(Section 1: Proof of Identity):

- บัตรภาพจำตัวพร้อมภาพถ่ายที่ออกโดยรัฐบาลกลางมลรัฐหรือหน่วยงานท้องถิ่นของสหรัฐฯ แบบไม่มีที่อยู่ (Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **without** an address,)
- บัตรภาพจำตัวพร้อมภาพถ่ายที่ออกโดยรัฐบาลกลางมลรัฐหรือหน่วยงานท้องถิ่นของสหรัฐฯ ที่ระบุที่อยู่นอกซีแอตเติลหรือ (Any current federal, state, or local U.S. government-issued photo identification **with address outside of Seattle**, or)
- บัตรผู้พำนักถาวรที่ยังไม่หมดอายุของสหรัฐฯ หรือ "กรีนการ์ด" ของสหรัฐฯ (A current U.S. Permanent Resident Card or U.S. "green card")

หัวข้อที่ 2: หลักฐานยืนยันที่พักในซีแอตเติล

(Section 2: Proof of Seattle Residency):

- จดหมายหรือบิลค่าใช้จ่าช ณ ปัจจุบันระบุชื่อและที่อยู่ของคุณในซีแอตเติลหรือ (A current piece of mail or a bill with your name and your Seattle address, or)
 - สัญญาเช่าในปัจจุบันที่มีชื่อและที่อยู่ของคุณในซีแอตเติล (A current rental lease or rental agreement with your name and your Seattle address.)
- คุณมีหลักฐานสองอย่างนี้หรือไม่ เจ้าหน้าที่ประสานงานของ Seattle Ethics and Elections Office (Do not have either? Contact the Seattle Ethics and Elections Office.)

เมื่อได้รับการร้องขอ Seattle Ethics and Elections จะจัดหาที่พักให้แก่ผู้พิการที่ต้องการความช่วยเหลือเพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการ ภายใต้โครงการนี้ได้ หากคุณต้องการที่พัก หรือข้อมูลในภาษาอื่น กรุณาติดต่อไปที่ (206) 727-8855

Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเทิล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ขั้นตอนที่ 4: เจือ้นใจเกี่ยวกับบัตรกำนัล

STEP 4: Voucher Preferences

8. คุณต้องการรับ บัตรกำนัลอย่างไร

(How would you like to receive your vouchers?)

ทางอีเมล

(By E-mail)

ทางไปรษณีย์

(By Mail)

9. คุณต้องการให้จัดส่ง บัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Vouchers) เป็นภาษาอังกฤษหรือไม่

(Do you prefer your Democracy Vouchers in English?)

ใช่ (Yes)

ไม่ใช่ (No)

หากตอบไม่ใช่ กรุณาเลือกภาษาที่ต้องการรับบัตรกำนัลของคุณ:

If NO, please check the language you would like to receive your vouchers in:

แอมฮาริก (Amharic)

กัมพูชา (Cambodian)

จีน (ดั้งเดิม) (Chinese [Traditional])

จีน (ประยุกต์) (Chinese [Simplified])

เกาหลี (Korean)

ลาว (Laotian)

โอโรโม (Oromo)

รัสเซีย (Russian)

โซมาเลีย (Somali)

สเปน (Spanish)

ตากาล็อก (Tagalog)

ไทย (Thai)

ดิกรินญา (Tigrinya)

เวียดนาม (Vietnamese)



กรุณาดำเนินขั้นตอนการสมัครต่อในหน้าต่อไป

PLEASE CONTINUE APPLICATION ON NEXT PAGE

เมื่อได้รับการร้องขอ Seattle Ethics and Elections จะจัดหาที่พักให้แก่ผู้พิการที่ต้องการความช่วยเหลือเพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการ ภายใต้โครงการนี้ได้ หากคุณต้องการที่พัก หรือข้อมูลในภาษาอื่น กรุณาติดต่อไปที่ (206) 727-8855.

Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเติล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ขั้นตอนที่ 5: คำให้การ STEP 5: Attestation

10. ข้าพเจ้าให้การว่าตนเองเป็นผู้พำนักในซีแอตเติล และอาศัยที่นี่ต่อเนื่องอย่างน้อย 30 วันและตนเองมีอายุไม่ต่ำกว่า 18 ปี รวมทั้งเป็นประชากร พลเมืองของสหรัฐฯ หรือผู้พำนักถาวรที่ถูกต้องตามกฎหมาย ("มีบัตรกรีนการ์ด")

I attest that I am a Seattle resident and have been for at least 30 days, I am at least 18 years of age, AND I am either a U.S. citizen, a U.S. national, or a lawful permanent resident ("green card holder").

ข้าพเจ้ายอมรับว่าข้อมูลที่จัดส่งให้แก่ Seattle Ethics and Elections Commission ภายใต้ โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program) อยู่ภายใต้เงื่อนไขทางกฎหมายของ Washington State Public Records Act และอาจมีการเปิดเผยหากได้รับการร้องขอจากบุคคลภายนอก.

I acknowledge that all information and records provided to the Seattle Ethics and Elections Commission as part of the Democracy Voucher Program are subject to the Washington State Public Records Act and may be subject to disclosure if requested by a third party.

ลายมือชื่อ (บังคับ) (Signature [required]):

X _____ วันที่ (Date): _____

เมื่อได้รับการร้องขอ Seattle Ethics and Elections จะจัดหาที่พักให้แก่ผู้พิการที่ต้องการความช่วยเหลือเพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการ ภายใต้โครงการนี้ได้ หากคุณต้องการที่พัก หรือข้อมูลในภาษาอื่น กรุณาติดต่อไปที่ (206) 727-8855

Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเทิล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

ขั้นตอนที่ 6: วิธีการตอบกลับการสมัครเข้าร่วมโครงการ STEP 6: Application Return Methods

11. ตอบกลับข้อมูลการสมัครของคุณ (Return your application):

ส่งทางจดหมาย: (Send via mail):	ส่งอีเมลเป็นเอกสารแนบ: (E-mail as an attachment):	จัดส่งด้วยตัวเอง: (Deliver in person):
<p>Seattle Ethics and Elections Commission - Democracy Voucher Program PO Box 35196 Seattle, WA 98124-5196</p>	<p>democracyvoucher@seattle.gov</p> <p>โทรสาร (Fax): (206) 684-8590</p>	<p>Seattle Ethics and Elections Commission 700 5th Ave, Suite 4010 Seattle, WA 98104 จันทร์-ศุกร์: 8:00 – 17:00 น. Monday-Friday: 8:00 a.m. – 5:00 p.m.</p> <p>หรือ (Or)</p> <p>สำนักงานบริการลูกค้าและศูนย์บริการลูกค้าของเมืองซีแอตเทิล (The City of Seattle’s Customer Service Bureau and Customer Service Centers): ติดต่อที่ (Call) (206) 727-8855</p> <p>หรือเข้าไปที่ (or visit) seattle.gov/democracyvoucher/returnlocations เพื่อตรวจสอบสถานที่และเวลาทำการ (for locations and hours)</p>

คุณจะได้รับ บัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Vouchers) ภายในห้าถึงสิบวันทำการ

You can expect to receive your Democracy Vouchers in five to ten business days.

- เมื่อได้รับการร้องขอ Seattle Ethics and Elections จะจัดหาที่พักให้แก่ผู้พิการที่ต้องการความช่วยเหลือเพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการ ภายใต้โครงการนี้ได้ หากคุณต้องการที่พัก หรือข้อมูลในภาษาอื่น กรุณาติดต่อไปที่ (206) 727-8855.
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.



โครงการบัตรกำนัลส่งเสริมประชาธิปไตย (Democracy Voucher Program): การสมัคร

Democracy Voucher Program: Application

เมืองซีแอตเติล (City of Seattle) – Seattle Ethics and Elections Commission
City of Seattle – Seattle Ethics and Elections Commission

วิธีการติดต่อเรา:

How to Contact Us:

มีข้อสงสัยหรือไม่

Questions?

ติดต่อ **(Call):** (206) 727-8855 (มีบริการช่วยเหลือทางภาษา) (*language assistance available*)

อีเมล **(E-mail):** democracyvoucher@seattle.gov

เข้าไปที่ **(Visit):** seattle.gov/democracyvoucher

- เมื่อได้รับการร้องขอ Seattle Ethics and Elections จะจัดหาที่พักให้แก่ผู้พิการที่ต้องการความช่วยเหลือเพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการ ภายใต้โครงการนี้ได้ หากคุณต้องการที่พัก หรือข้อมูลในภาษาอื่น กรุณาติดต่อไปที่ (206) 727-8855
- Upon request, Seattle Ethics and Elections will provide reasonable accommodations for individuals with disabilities to help ensure access to programs. If you would like to request an accommodation, or for materials in other languages, please call (206) 727-8855.